

Les Grands Concerts des Fêtes 2021

Le Chœur philharmonique du Nouveau Monde-Basses-Laurentides

à l'occasion de son **60^e anniversaire**

et la Société philharmonique du Nouveau Monde présentent

Fêtons avec Strauss et Cie

Sous la direction de

Maestro Michel Brousseau

Soliste invité :

Alexandre DaCosta

En 1^{ère} partie

Orchestre symphonique

Lionel-Groulx Rive-Nord



Église Sainte-Thérèse d'Avila, 10 rue de l'Église, Ste-Thérèse

18 décembre 2021 à 20h (stationnement gratuit à proximité)

Billetterie au spnm.ca/concerts: 40\$; 30\$; étudiants : 20\$; - 12 ans : 5\$ (plus frais)



SAINTE-THÉRÈSE
Ville d'arts, de culture et de savoir



Culture
et Communications
Québec 



**Partenaire maestro des Grands
Concerts des Fêtes 2021**





Mot du président

Bonsoir très cher public,

Nous nous *ré-unissons* aujourd'hui, après presque 2 ans d'absence, pour fêter ensemble plusieurs aspects marquants de notre vie artistique. Vous retrouver en présentiel constitue la première raison de fêter. Je ne suis pas le seul à le dire : vous nous avez manqué énormément. Vous êtes, en bonne partie, la raison d'être de notre engagement choral et des heures d'apprentissage que nous consacrons chaque semaine pour, un jour, vous présenter le fruit de notre travail commun. Merci d'être là ce soir et de nous soutenir par votre présence, votre écoute et vos manifestations spontanées.

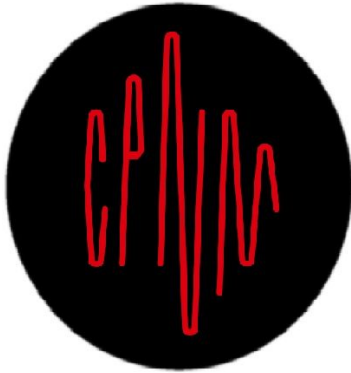
Fêter le 60^e anniversaire de fondation du chœur est également une raison de célébrer. Nous sommes l'un des plus anciens chœurs du Québec et fiers des accomplissements de toutes ces années. Je ne sais pas si le fondateur, Monsieur Jean-Pierre Guindon, se doutait, à l'origine, que nous fêterions ce 60^e en sa compagnie, mais il nous fait plaisir de valser avec lui ce soir. Notre programmation se veut ludique, festive, enjouée. Je veux en profiter pour saluer le courage et la détermination des choristes qui seront sur scène ce soir et qui ont bravé la pandémie en se retrouvant sur Zoom, semaine après semaine, avec le Maestro, pendant presque une année, pour apprendre ces valse de Strauss. Vous avez toute mon admiration et celle du Maestro également. Ce soir, amusez-vous, faites-nous valser.

J'ajoute une troisième raison de célébrer. Depuis des années je rêvais de voir s'associer les institutions musicales de la région. Par la présentation des Grands concerts des Fêtes 2021, ce rêve se concrétise et j'espère que nous pourrons pérenniser l'association de la Fondation *Au Diapason* (école primaire Arthur-Vaillancourt), de la Fondation *Le Triolet* (polyvalente Sainte-Thérèse), de la Fondation du CÉGEP de Sainte-Thérèse, de la Fondation des CHSLD Drapeau Deschambault Maisonneuve, du groupe Santa Teresa et du CPNM-BL. C'est grâce à cette association que nous pouvons retrouver sur scène, ce soir, les musiciens de l'Orchestre symphonique Lionel-Groulx Rive-Nord et ceux de la SPNM, sorte de partage intergénérationnel si précieux.

Je vous souhaite une soirée festive, joyeuse et libératrice de dopamine.

Robert David

Le



Chœur philharmonique
du Nouveau Monde

◆ Basses-Laurentides ◆

tient à exprimer sa plus profonde gratitude à
l'égard de



SAINTE-THÉRÈSE

*Ville d'arts, de culture
et de savoir*

**pour le soutien indéfectible dont elle fait preuve
pour le chœur depuis sa fondation en 1961.**

**Le CPNM-BL a bénéficié, durant la
pandémie, du support financier
exceptionnel de**



Nos artistes de ce soir



Michel Brousseau
Chef et Directeur artistique

<https://spnm.ca/direction-artistique/>



Alexandre Da Costa
Violoniste soliste

<http://www.alexandredacosta.com/>



La Société philharmonique du Nouveau Monde

<https://spnm.ca/>



Orchestre symphonique Lionel- Groulx Rive-Nord

<https://www.facebook.com/oslgrn/>

**Nous tenons à remercier Odyscène pour le
support technique et le soutien à la
billetterie.**

Les compositeurs



Johann Strauss (1825-1899)

https://fr.wikipedia.org/wiki/Johann_Strauss_II



Fritz Kreissler (1875-1962)

https://fr.wikipedia.org/wiki/Fritz_Kreisler

**Vous aimez le décor du
concert de ce soir ?**

**C'est grâce à la généreuse
contribution de notre
partenaire maestro**



**Nous le remercions d'avoir
ainsi agrémenté le visuel de
notre salle.**

Au programme ce soir

1^e partie (OSLGRN)

Chef de l'OSLGRN : Dave Pilon

Ave Verum Corpus

W-A Mozart

Danse du grand calumet de la paix

J-P Rameau

(Air Polonais)

Marche pour la cérémonie des Turcs

J-B Lully

Hallelujah

L. Cohen

The Show must go on

Queen

Soliste invité: Alexandre Da Costa

Nous remercions la



Fondation

Collège Lionel-Groulx

« S'INSTRUIRE. RÉUSSIR. REDONNER. »

pour sa généreuse contribution et son support à la formation musicale de qualité.

En 2^e partie (SPNM)

Direction artistique : Maestro Michel Brousseau

De Johann Strauss

An der schönen blauen Donau op. 314 (le Danube bleu)

Wiener Blut op. 354 (Sang viennois)

Rosen aus dem Süden op. 388 (Roses du Sud)

De Fritz Kreisler

Alt-Wiener Tanzweisen (Vieux airs de danse viennois)

- Schön Rosmarin (Joli Romarin)

- Liebesleid (Chagrin d'amour)

- Liebesfreud (Plaisir d'amour)

Soliste : Alexandre Da Costa

De Johann Strauss

Tritsch -Tratsch Polka op. 214 (La danse des ragots)

Frühlingsstimmen op. 410 (Voix du printemps)

Kaiser Walzer op. 437 (Valse de l'Empereur)

(En rappel) Radetsky Marsch op. 228 (J. Strauss père)

An der schönen blauen Donau op. 314 (Le beau Danube bleu)

Composée en 1866 et considérée comme le second hymne national de Vienne et de l'Autriche

(Paroles : Franz von Gernerth; arrangement : Hans Schemitsch)

Valse 1

Danube si bleu, si beau et si bleu, à travers la vallée et la plaine inondable
Légèrement agité, notre Vienne te salue
Ta bande argentée relie la terre à la terre
Et des cœurs heureux palpitent sur ta belle plage.
Loin de la Forêt Noire, tu te précipites vers la mer,
Offrant des bénédictions tout autour
Ton cours va vers l'est, accueillant de nombreux frères
Image d'unité pour tous les temps !
Les vieux châteaux te contemplent depuis les hauteurs, te saluant volontiers de loin.
Et la couronne de montagnes brillantes avec la lueur matinale,
se reflète dans la danse de tes vagues

Valse 2

Les Sirènes au sol chuchotent tout ce que tu as vu depuis que le ciel est bleu au-dessus de toi
C'est pourquoi, depuis les temps anciens, beaucoup de chansons aux sons brillants, t'ont été consacrées
Notre chant t'acclame encore et encore.
Tes inondations s'arrêtent près de Vienne, il vous aime tellement, autant que vous le pensez
Où que vous soyez, il n'existe pas une deuxième Vienne.
Ici la magie de la luxure joyeuse jaillit de son sein
Et le vrai sens allemand essaime jusque très loin.

Valse 3

Tu connais bien ton frère, le Rhin; un vin splendide naît sur ses rives
Là se dresse également, fidèle jour et nuit, la montre inébranlable
Mais ne lui envie pas ce cadeau céleste, car par toi aussi coulent d'abondantes bénédictions.
Et la main courageuse protège aussi notre patrie
Alors, soyons unis frères et fermons les rangs.
Heureux même dans les moments difficiles, courage quand le danger nous menace
La maison au bord du Danube est notre lien de cœur
Le sang et le bien vous soient consacrés pour toujours!

Valse 4

Le petit bateau bouge si doucement sur les vagues, la nuit est calme
il n'y a que l'amour qui veille, le batelier murmure à l'oreille de l'être cher,
que son cœur l'a choisie depuis longtemps
Ô cieux, soyez gracieux envers le couple amoureux, protégez-le pour toujours du danger
Maintenant, ils vont dans une paix heureuse, petit bateau, continue!
Du sang jeune, du courage frais, ô combien vous êtes heureux, vous êtes unis à lui!
L'amour et la luxure gonflent la poitrine, et accomplissent la plus grande chose du monde

Valse 5

Maintenant chantez une chanson joyeuse et heureuse qui rugit dans l'air comme des acclamations
qui résonne puissamment, venant du cœur, et noue un lien serré autour de nous.
Libre et fidèle en chanson et en action apporte de la prestance à la ville viennoise
qui a émergé à nouveau, pleine de splendeur, et conquiert les cœurs avec puissance

Et enfin, dites bonjour à notre cher Danube, le merveilleux fleuve.

Quoi que le jour nous apporte, la fidélité et l'unité doivent nous protéger à tout moment, oui, fidélité et unité

Wiener Blut op. 354 (Sang viennois)

Composée en 1873 pour le mariage au palais de Hofburg, de la princesse-archiduchesse Gisèle d'Autriche (seconde fille de l'empereur François-Joseph Ier et de l'impératrice Sissi) avec le prince Léopold de Bavière.

(Paroles et arrangements : Josef Pircher)

Le Soleil rit à la fenêtre

Chéri soyons heureux

Je veux déménager à Grinzing * aujourd'hui (* quartier de Vienne)

Là où fleurissent le vin et l'amour.

Là où l'on chante, on peut entendre de nombreuses et douces chansons viennoises

Le cœur se réchauffe, chaque malheur, chaque inquiétude quotidienne, chagrin et peine, s'enfuient.

Un doux son de valse viennoise,

plein de désir de vivre, de verve et d'envie de surmonter déjà certaines souffrances.

Valse 1

Splendeur des fleurs, pendant la nuit le printemps enchante le champ verdoyant

L'oiseau chante des sons venant du versant annonciateurs de la nature qui s'éveille

Les prairies verdoyantes autour de Vienne attirent les jeunes et les vieux

L'air doux, plein de parfums, souffle déjà depuis les boisés viennois

Et le dimanche ils marchent ou se promènent en groupes,

Mais aussi en couples, tôt, dans la contrée, où un festin de merles bat son plein, quel jour heureux.

Le lilas fleurit, la joue brille, le ciel est bleu, la poitrine gonfle plus haut.

Le criquet chante, le rythme de la caille sonne harmonieusement dans le pré vert.

Dans la prairie, la violette bleue sent si bon au bord du ruisseau

Voix du printemps qui font de la terre un paradis.

Aussi, dans les magnifiques boisés viennois résonnent les chansons joyeuses depuis les remparts jusque dans ses portiques

Car on aime y séjourner et s'y donner de grands ou petits rendez-vous.

Valse 2

Aujourd'hui Franz emmène son amoureuse Marie au Prater *

(*grande étendue verte au cœur de Vienne)

Car elle aime beaucoup la musique

Et est très enthousiasmée par le carrousel et, but ultime, elle voudrait aussi tourner.

Le chemin de fer de la vallée et de la montagne y vient, permettant de s'y rendre à bon marché

Dans le tunnel on s'embrasse si merveilleusement, si complètement, sans que personne ne le remarque.

C'est pourquoi ils montent et cela va vite, de haut en bas, rapide comme le vent

Et à travers les ravins, les montagnes et les boucles, vers l'arrivée finale;

Ah!, quel dommage que le jeu se termine si vite !

Valse 3

Une fois étendu à Dornbach * on boit au frais et les Schrammeln ** jouent comme de véritables viennois (* secteur de Vienne) (** style de musique folklorique viennoise)

Le confort est à son paroxysme, tout chante et éclabousse, plein de plaisir et de joie.

Des chanteurs viennois turluttent en duo, ils accompagnent doucement le quatuor
Violons, guitares, bandoneon donnent le bon ton avec les Schrammeln
L'heurige * a un goût mordant et verse dans le cœur un rayon de soleil doré
(* vin typiquement viennois)

Il coule confortablement dans le sang, picotement chaud, il chasse rapidement les ténèbres, redonne du courage

On devient gai et heureux, on vit dans la douce jubilation

Le soir, quand la lune brille, qu'elle rentre chez elle et devient très vive,
La marche devient difficile, les pieds traînent, le père n'arrive pas à suivre
les enfants le prennent par la main et l'aident à marcher

Valse 4

Vers toi ma Vienne, je suis attiré, ville du Danube si riche en chansons du pays,

À quoi te comparer, perle de la belle Autriche ?

La chanson viennoise, si pleine d'âme et de joie, connue mondialement,

Où cela résonne, où l'on chante, vers là le cœur se tourne.

Une valse pour danser à la lueur des lumières de Strauss ou de Lanner * enivré et ravi

(* compositeur viennois)

CODA

Les Viennois aiment aller à la Redoute * pendant le carnaval, les hommes très chics, modernes, même les plus âgés (* salle réputée à Vienne)

L'amour de la vie et la beauté célèbrent là une Fête, et avec du champagne pétillant personne ne se plaint,

Où la beauté règne, le charme s'amuse, le Dieu Amour, le coquin, n'est jamais absent

Il tire des flèches espiègle et rusé.

Cette fois, c'est le choix des Dames, et déjà tout l'essaim tourne.

Cela ondule comme une mer colorée. Tout tourne, se tortille avec le rire à la bouche.

oui, c'est du vrai sang viennois, du sang viennois.

Rosen aus dem Süden op. 388 (Roses du Sud)

Composée en 1880

(Paroles : Rudolf Ilgner; arrangements : Edmund Reim)

Valse 1

Le mois de mai s'en est allé, l'été nous offre gracieusement ses premières roses.

Elles fleurissent et brillent d'une fière splendeur, joyeux miracle floral qui nous attire!

La douce odeur se répand dans les jardins, un paradis nous accueille

Les femmes semblent se languir douloureusement.

L'amour naît durant la nuit au beau temps des roses.

En pays allemand, comme on le sait, les femmes sont belles comme des roses,

Et la Viennoise est la favorite entre toutes, dans son jardin magique de Vienne.

Elle pimente le quotidien monotone avec chic et espièglerie,

Elle plaisante et cajole, toujours pleine de charme, si douce et chaleureuse.

L'ardeur du Sud coule dans le sang de toute véritable Viennoise.

Un joli minois, oui ! Comme un chat agile, il s'insinue dans le cœur de chacun;

La petite, ah, la belle apprend bien toute seule à flirter de belle manière.

Une petite tête avec de petites nattes, oui! un chevalier y vit et y trône déjà, oui.
Un petit salut, ah, un léger baiser, un seul, elle n'a que cela en tête!

Valse 2

Amour de jeunesse, pur et sincère, merveilleux;
Un désir chaste enchante notre être!
Un doux secret, ah! repose en notre sein, plaisir béat!
Ah, jeunesse, jeunesse exubérante et heureuse!
La jeunesse aime volontiers avec aveuglement.
Des étoiles brillent dans ses yeux joyeux, heureux,
Elle est impétueuse, embrasse sans fin et chante dans un élan insouciant.
Ses rondes résonnent bientôt de cris joyeux, le monde doit apparaître ensoleillé et charmant.
La jeunesse s'élançe et chante, épanouie et heureuse, radieuse et sans souci.

Valse 3

Un rendez-vous galant, elle et lui, brûlants de désir.
« Oh, ma chérie! » et hardiment, le taquin la tient captive.
Dans la forêt viennoise, le chant des oiseaux est affriolant.
Cœur, jeune cœur, il résonne et vibre en toi!
La la, tralala, la la la tralala, le temps des roses, la joie de l'amour!
La la, tralala, la la la la, quand le bonheur nous offre ses roses.
La la, tralala, la la la tralala, toute vie brille comme un soleil radieux!
La la, tralala, la la la la la, oui, tout fermente comme du vin nouveau.

Valse 4

Vienne, Vienne, merveilleuse destination
Où les roses fleurissent en abondance
Place de choix et lieu de gaieté
Ô Vienne, belle Vienne!
Toujours pleines de grâce et d'élégance, les femmes affichent un bonheur souriant.
Elles sont les bijoux de la vie quotidienne à Vienne, la belle Vienne.
Rendez hommage à nos femmes, elles tressent et tissent des roses célestes dans la vie terrestre.
Nos femmes ne sont-elles pas elles-mêmes des roses terrestres?
N'est-ce pas le cas?
Et aucune ville n'en a de telles que ma Vienne, ma chère Vienne.
La la la la la la la, ma Vienne!
Vie épanouie,
Quand le mois de mai fleurit, que tu es lumineuse et libre!
Ô jeunesse, ô jeunesse.
Une bouche rouge comme la rose t'attire et c'est l'union des cœurs, ô moment de volupté!
Cœur, jeune cœur, ris et apprécie la vie!
En pays allemand, comme on le sait, les femmes sont belles comme des roses.
La Viennoise est la favorite entre toutes, dans son jardin magique de Vienne.
Elle pimente le quotidien monotone avec chic et espièglerie,
Elle plaisante et cajole, toujours pleine de charme, si douce et chaleureuse.
L'ardeur du Sud coule dans le sang de toute véritable Viennoise.
Rendez hommage à nos femmes, elles tressent et tissent des roses célestes dans la vie terrestre.

Nos femmes ne sont-elles pas elles-mêmes des roses terrestres?
N'est-ce pas le cas?
Et aucune ville n'en a de telles que ma Vienne, ma chère Vienne.
La la la la la la la la, ma Vienne!

Tritsch -Tratsch Polka op. 214 (La danse des ragots)

Composée en 1858 pour se moquer de ceux qui racontent des ragots au sujet des amours de Strauss

(Paroles : R Hujer; arrangements : Hans Urbanek)

Comment ça va ? Quoi de neuf ? Cela fait longtemps que je ne t'ai pas vu !
Pas trop mal ! Pas vrai ! Ça doit s'arrêter !
D'où ? Vers où ? Je n'ai pas le temps actuellement!
De là ! Vers là ! Cela m'a fait très plaisir.
Le temps file à toute allure, ici et là, toujours plus loin !
Et personne n'a le temps pour l'autre car la vitesse ne laisse plus de temps !
La température change, les nuages filent, les éclairs embrasent, les gens courent.
Crac ! La tempête frappe rapidement !
Mais la montre ne s'arrête pas et le temps doit passer
tandis que les autres continuent d'errer.
Comment ça va ? Quoi de neuf ? Cela fait longtemps que je ne t'ai pas vu ! Pas trop mal ! Pas vrai !
Ça doit s'arrêter ! D'où ? Vers où ? Je n'ai pas le temps actuellement. De là ! Vers là !
Je suis vraiment désolé !
Bonjour ! Bonne nuit ! Ferme les yeux ! Dors en paix ! Bonne nuit !
Affairé comme des abeilles qui vrombissent, allant et venant dans les prés, il faut rapidement gagner du temps.
Comme dans les ruches où bourdonnent les abeilles, on doit cacher le temps
Mais, une fois que vous partez, partez sans hâte car la montre s'arrêtera à un moment, mais la terre continuera à tourner pendant longtemps.
Affairé comme des abeilles qui vrombissent, allant et venant dans les prés, il faut rapidement gagner du temps.

Frühlingsstimmen op. 410 (Voix du printemps)

Composée en 1883 pour la soprano Bianca Bianchi

(Paroles : Richard Genée)

Valse 1

L'alouette s'envole dans les hauteurs bleutées
Le vent de la rosée souffle doucement
son doux souffle revigore
Et embrasse le champ, la prairie.
Le printemps s'éveille dans une magnifique splendeur

le printemps s'est réveillé !
Toute douleur et épreuve peut être finie
Toute peine et toute douleur s'est échappée au loin
La douleur devient plus douce, images heureuses, croire au bonheur est de retour.
Le soleil brille, pénètre maintenant,
Tous rient de joie
Ah ! Réveillez-vous !
(reprise du début)

Valse 2

Là coule la source des chansons
celle qui semblait tarie depuis longtemps
On entend à nouveau le son brillant
Les douces voix des branches
Les douces voix résonnent dans la forêt !
La nuit printanière arrive !
Le rossignol fait entendre ses premières notes
Mais se tait pour ne pas déranger la reine
Il tait son chant (il se tait).
Plein de sons résonnent déjà
Oh! Que vienne vite son doux ton.
Oh, le rossignol a chanté, doux son, doux ton.

Valse 3

L'amour brille, tralalala
La chanson sonne tralalala
Et le son doux et audacieux semble aussi supporter la lamentation,
berçant le cœur dans de beaux rêves.
Oh! Oh ! tranquillement, nostalgie et sensualité
prennent place dans la poitrine
quand leur chant attire si anxieusement,
étincillant au loin comme les étoiles
scintillant comme le rayon de la lune.
Oh ! Oh! Vagues à travers la vallée
La nuit disparaît tranquillement
Le chant de l'alouette s'éveille
La lumière arrive, les ombres disparaissent et le chant de l'alouette s'éveille à nouveau

CODA

Mêmes paroles que la valse 1

Kaiser Walzer op. 437 (Valse de l'Empereur)

Composée en 1889 pour symboliser l'amitié entre François-Joseph 1er d'Autriche et Guillaume II d'Allemagne.

(Paroles: Maria Volderauer-Schöpfer; arrangements: Hans Heinz Scholtys)

Valse 1

Comme je t'aime, clair de lune,
alors que paraît la petite tour au haut de la cathédrale;

Intemporel et doux, le Danube porte ton coeur palpitant dans la nuit bleue.
Mais quand l'ensoleillée lueur réapparaît
alors tu redeviens ma Vienne et dois te baigner de soleil !
Le clair de lune fait de toi une ville de conte de fées
au regard mélancolique,
seul le soleil te métamorphosera en un royaume enivrant !

Valse 2

Quand les boisés de Vienne ont éclos et que j'ai rêvé du printemps
J'ai voulu leur écrire quelque chose de précieux, ainsi qu'à toi ma Vienne,
(ma Vienne, ma bien-aimée Vienne).

Mais, dans le meilleur des cas mon bras était retenu
Et se tenait devant moi avec la main levée.

Oh, pardonne-moi de délaisser les longs poèmes
d'ailleurs ta Vienne a déjà tellement entendu de plaintes
En a tellement entendu !

Vois comme c'est angoissant pour moi, ils sont si lamentables
Viens vers moi, reste immobile et écoute ce que je désire.

Valse 3

Si tu veux me plaire, délaisse la contrainte et les rimes
Jubile et crie, chante librement avec éclat et fraîcheur, à la viennoise !
La plume et le papier ne nous sont plus nécessaires
Les deux ne sont plus nécessaires
(nul besoin)

Alors chante par coeur

Ne te demande pas si cela plaît, ne recherche pas l'appui du monde
offre seulement de la sonorité au coeur et cela sera la bonne chanson

Alors, sois heureux, inspire la fidélité

Pour le peuple et pour notre belle patrie allemande !

Valse 4

Sois d'humeur joyeuse, ma Vienne, j'ai du courage pour deux, mais le laisse volontiers de côté
Toute forme d'art peut aussi, parfois, aller un peu mal,

Demain sera doublement merveilleux

Tu as souvent désespéré de mon coeur

Mais en un clin d'oeil je ris déjà

Ta beauté devant mes yeux, je l'oublie rapidement

Et le monde sera de nouveau lumineux

Tu dois me pardonner mes chants et mes cris

Car ce que j'ai en dedans doit sortir ! Mon coeur est comme une source qui jaillit souvent pour rire
et peut sauter en pleine face à un effronté

Mais la violente gaieté le réconcilie bientôt

parce que personne ne prend mal ce que le bonheur exprime
le coeur frais, droit, viennois !

Depuis que le printemps me dit « tu » dans la forêt de hêtres

Je ne t'ai pas demandé, monde étrange,

de venir à moi comme un oiseau au lever du jour, qui se sent roi s'il le souhaite !

CODA

Le clair de lune fait de toi une ville de conte de fées, au regard mélancolique,
seul le soleil te métamorphosera en un royaume enivrant !

Amis, chantez aujourd'hui, chantez le malheur ainsi que la joie éclatante.
Sans larmes, cher enfant, serions-nous donc ce que nous sommes ?
Écoute, si par toi tous mes rêves et mes ambitions sont réalisés
Je vois une image devant moi
Vienne, je te vois libérée du souci du temps
Je te vois illuminée magiquement, comme la couronne du monde !
Je me tiens devant toi comme une sentinelle, détourne l'ennemi de moi !
Mais quand le soleil perce, la porte est grande ouverte !

Radetsky Marsch op. 228

**Composée en 1848 pour honorer le Feld-maréchal autrichien Joseph Radetzky von Radetz
(Paroles : Anton Weiss; arrangements : Karl Hlinak)**

1^e couplet

Quand, après une nuit tranquille, le jour se réveille
Sortons de la ville morne
Hé ! Youppi, le soldat est libre et fort.

REFRAIN

L'air du printemps, le parfum des fleurs, la rosée matinale et le ciel bleu
Cela vibre et chante si merveilleusement à nos oreilles
Comme notre chœur est heureux et joyeux, comme le chant de l'alouette dans la chanson.

2^e couplet

Ainsi personne ne se fatigue
Et l'on avance avec un courage joyeux
Hourrah ! Le joueur de tambour tambourine rapidement, les cors tonnent d'un son argenté
Hé ! Youppi, le sang circule facilement et librement.

REFRAIN (voir plus haut)

TRIO

La demoiselle fait signe depuis la fenêtre, belle à contempler,
Que ses yeux brillent quand nous passons.
L'amour s'éveille, chérie, vite à la jupe colorée
Dans le cœur il n'y a pas de place pour la fidélité, mon enfant !
Aujourd'hui c'est celui-ci, ce peut ne l'être que pour un jour
C'est toujours une pièce unique en son genre
Alors ne prends pas trop les choses au sérieux avec les militaires
Le Cœur ne se brise pas si rapidement que s'il était en verre.

3^e couplet

Nous sortons vers un dur combat, nous nous battons d'une main forte
Hourrah ! Toujours pour protéger notre peuple
Toujours au mépris de tout ennemi, prêt à se battre, toujours prêts pour la patrie!

(Traductions : Robert David avec le support d'Emmanuelle Demange et Susan Hoffman)

Participent au concert de ce soir

Musiciens de l'OSLGRN

Violons 1

<i>Bellemare</i>	<i>Vincent</i>
<i>Bertrand</i>	<i>Paul</i>
<i>Lina</i>	<i>Jacob</i>

Violons 2

<i>Beaulieu-Gaul</i>	<i>Ingrid</i>
<i>Charbonneau</i>	<i>Charlotte-Feliz*</i>
<i>Côté</i>	<i>Anne</i>

Altos

<i>Delagrave</i>	<i>Julien</i>
<i>Adam</i>	<i>Mireille</i>
<i>Istabi</i>	<i>Rim</i>
<i>Viger</i>	<i>Lara-May*</i>

Violoncelles

<i>Lina</i>	<i>Lauréanne</i>
<i>Bellemare</i>	<i>Audrey*</i>
<i>Gagnon</i>	<i>Nadezhda</i>

Contrebasse

<i>Beaulieu-Gaul</i>	<i>Étienne*</i>
----------------------	-----------------

Flûtes

<i>Lacroix</i>	<i>Laurianne</i>
<i>Philippe</i>	<i>Laura</i>

Solistes

<i>Hudson-Jameson</i>	<i>Gwynneth</i>
<i>Dubois</i>	<i>Daphné</i>
<i>Pardo-Desjardins</i>	<i>Danaeh</i>

Clarinettes

<i>Darsigny</i>	<i>Saona</i>
<i>Amar</i>	<i>Amir</i>
<i>Saade</i>	<i>Shadeï</i>

Trompettes

<i>Bérubé</i>	<i>Hannah-Lee</i>
<i>Dumais</i>	<i>Alex*</i>
<i>Kabir</i>	<i>Ibrahim</i>

Cors

<i>Gaudreault</i>	<i>Marylou</i>
<i>Dumais</i>	<i>Rachel</i>

Trombone

<i>Fisette</i>	<i>Laurianne</i>
<i>Martin</i>	<i>Louis-Olivier</i>

Percussions

<i>Pageau-Laberge</i>	<i>Félix</i>
<i>Petit</i>	<i>Benjamin</i>

Clavier

<i>Bertrand</i>	<i>Catherine</i>
-----------------	------------------

Guitares

<i>Moreschi-Shaw</i>	<i>Joshua</i>
<i>Smith</i>	<i>Maxime</i>

Les choristes du Chœur Lionel-Groulx sous la direction de Louise

Lessard

Altos

<i>Chénier</i>	<i>Valérie</i>
<i>Gaudreault</i>	<i>Marylou</i>
<i>Bernier</i>	<i>Paule</i>
<i>Decoste</i>	<i>Hélène</i>
<i>Morin</i>	<i>Mariette</i>

Ténors

<i>Moreschi-Shaw</i>	<i>Joshua</i>
<i>Smith</i>	<i>Maxime</i>
<i>Bérubé</i>	<i>Annah-Lee</i>
<i>Roy</i>	<i>Stéphane</i>

Sopranos

<i>Darsigny</i>	<i>Océane</i>
<i>Dubois</i>	<i>Daphné</i>
<i>Pardo-Desjardins</i>	<i>Danaeh</i>
<i>Prévost</i>	<i>Maxeen*</i>
<i>Lamarche</i>	<i>Stéphanie-Claude</i>

Basses

<i>Guénette</i>	<i>Antoine</i>
<i>Borselino</i>	<i>Gaspare</i>

En italique : étudiants en musique du CÉGEP

* Diplômés en musique du CÉGEP

Les choristes de la SPNM

Altos

DeGrand'Maison	Louise
Demange	Emmanuelle
Giroux	Anne
Hoffman	Susan-Judith
Langlois	Diane
Lareau	Marcelle
Loftus	Suzanne
McLaren	Mara Lee
Paquin	Marie
Savard	France
Tonietto	Lise
Vézina	Martine

Ténors

Cyr	Francine
Lalonde	Louise
Landry	Robert
Nantel	David-Guy
Noël	Jean-François
Picard	Ruth
Trudel	Ken
Weber	Caroline

Sopranos

Boisjoly	Lucie
Cossette	Johanne
DuHaime	Jenny
Gascon	Sonia
Gaudreau	Louise
Hausch	Diane
Labonté	Lise
Laroche	Josée
Ouellet	Anne
Poliquin-Desrosiers	Suzanne
Racicot	Eunice
Sinclair	Laure
Thibert	Françoise
Tremblay	Carole

Basses

David	Robert
McLaren	Don
Périard	Martin
Poulin	Jacques
Taylor	Raymond

Les musiciens de la SPNM

Violons 1

Kim	Yu Bin
Dumais	Zoé
Piloyan	Nayiri
Gélineau	Claude
Serfati	Marie Élodie

Altos

Martel	Jean-Marc
Monastesse	Chantal
Mertic	Adriana

Violons 2

Martel	Marie-Claude
Bourassa	Nathalie
Riendeau	Manon
D'Haiti	Dominique

Violoncelles

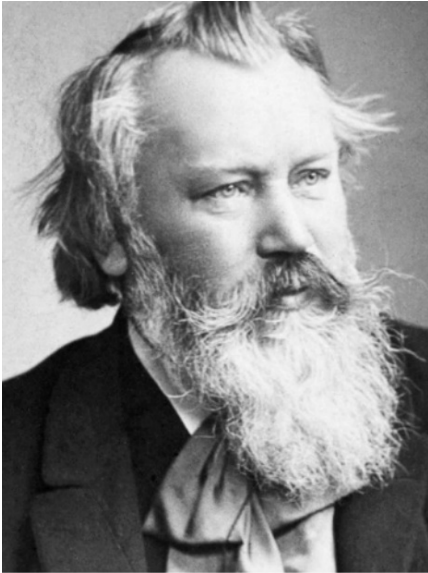
Milot	Caroline
Dunant-Vincent	Lou

Contrebasse

Vigeant	Anaïs
---------	-------

Notre prochain concert

Ne manquez pas notre prochain concert au cours duquel nous présenterons l'une des plus belles œuvres chorales de tout le répertoire, le magnifique et très émouvant



REQUIEM ALLEMAND

de Johannes Brahms

L'œuvre sera présentée intégralement dans une version qui mettra en valeur toutes les subtilités de la composition grâce à l'apport principal de la centaine de choristes du grand chœur de la SPMN.

C'est un rendez-vous à inscrire maintenant à votre agenda :

14 mai 2022 à Sainte-Thérèse

28 mai 2022 à Ottawa

4 juin 2022 à Montréal

Restez informés en consultant le site spsnm.ca/concerts/
ou notre page Facebook [@leschanteursdesaintetherese](https://www.facebook.com/leschanteursdesaintetherese)

Merci à Danielle Maisonneuve



Danielle Maisonneuve est certes l'un des maillons forts du CPNM-BL. Recrutée en 1986 par le fondateur du chœur, Monsieur Jean-Pierre Guindon, Danielle est fidèle au poste chaque lundi soir depuis 35 ans! Elle accompagne également le CPNM-Montréal depuis plus de 20 ans.

Dotée d'un sens musical exceptionnel et d'une maîtrise de son instrument sans faille, elle travaille en symbiose avec les chefs, discrète mais continuellement à l'affût. Tous les choristes qui ont eu la chance de profiter de ses talents musicaux s'entendent pour reconnaître en elle un pilier du travail choral et une personne sensible, ouverte, à l'écoute et disposée à aider tous et chacun à aller de l'avant dans la maîtrise de sa partition.

Premier prix du Conservatoire de Montréal en musique de chambre et prix d'interprétation en piano, elle a été professeure au programme musical de l'école Des Cèdres de Laval de 1986 à 2005 et a enseigné dans les écoles Curé-Antoine-Labelle et Alpha. Après avoir terminé en 2007 un diplôme d'études supérieures en direction chorale à l'Université de Sherbrooke, elle a fondé l'Ensemble vocal Artémis, dont elle est la directrice artistique.

Le 26 septembre 2021, l'Alliance chorale du Québec (ACQ) a décerné le prix Gilles-Breton à Madame Danielle Maisonneuve dans le cadre d'une cérémonie tenue lors de la répétition hebdomadaire du CPNM-BL, ouverte pour l'occasion aux proches et amis de la récipiendaire. Le prix Gilles-Breton, inauguré par l'ACQ en 2015 en l'honneur du professeur et musicien de la région de Québec, est présenté annuellement à un pianiste-accompagnateur ou accompagnatrice dont la carrière exceptionnelle mérite d'être célébrée et reconnue.

Quenneville Design



LES IMMEUBLES

QUEB
CONSTRUCTIONS INC



À NOS BÉNÉVOLES

Nous voulons remercier tous les bénévoles qui ont œuvré à la présentation du concert de ce soir. Leur présence est précieuse et hautement appréciée. Nous voulons souligner, particulièrement, l'implication généreuse de Monsieur Réjean Roy qui, à chaque pratique intensive, voit au bien-être des choristes.

Parmi les bénévoles il faut également mentionner l'implication constante, tout au long de l'année, des membres du Conseil d'administration du CPNM-BL. Ce Conseil était formé cette année de Mesdames Francine Cyr (projets spéciaux et financement), Louise Lalonde (trésorière et coordonnatrice), Marcelle Lareau (conseillère), Françoise Thibert (liens avec les choristes), Lise Tonietto (secrétaire), et de Messieurs Michel Brousseau (directeur artistique), Robert David (président) et Georges Maillet (vice-président). Les années 2020 et 2021 auront demandé beaucoup d'ingéniosité et un sens profond de l'engagement pour passer au travers de la crise. Nous sommes ensemble ce soir grâce à leur dévouement et leur amour inconditionnel du chœur.

À NOS COMMANDITAIRES

En plus des grands commanditaires déjà présents dans ce programme, nous tenons à remercier les commanditaires qui nous soutiennent et permettent de continuer à faire rayonner l'art et la culture dans les Laurentides.

Les Concertistes

Club Optimiste Sainte-Thérèse | Altar Construction | Paiement Gestion de Patrimoine, Financière Banque Nationale | Ville Bois-des-Filion | Ville de Blainville

Les Mélomanes

Centre Chiro Santé | Garage Tony Alves St-Eustache | Résidence funéraire Goyer | Mme Louise Chabot Députée de Thérèse -de-Blainville | M. Luc Desilets Député de Rivière-des-Mille-Îles | Ville Boisbriand

Les Fidélités

Olympique coiffure | Jocelyn Gagnon auto | Copie shop | Tim Horton's St-Eustache | François Benoit, Conseiller en sécurité financière | Mme Sylvie D'Amours Députée de Mirabel



Tirage

Laissez-nous vos coordonnées (nom, prénom, adresse, téléphone, adresse courriel) au info@leschanteurs.org

et courrez la chance de gagner l'une des deux (2) paires de billets VIP pour notre concert du 14 mai 2022 à l'église Sainte-Thérèse d'Avila, concert consacré au *Requiem allemand* de Brahms.

Le tirage aura lieu le 10 janvier 2022 parmi les noms reçus et les gagnants seront révélés sur notre page Facebook (@leschanteursdesaintetherese)

Bonne chance à tous et toutes.

En terminant

Suivez-nous en vous abonnant à notre page Facebook :

[@leschanteursdesaintetherese](#)

Vous aimeriez vous joindre au CPNM-BL pour sa prochaine saison? Rendez vous au

<https://spsnm.ca/basses-laurentides/auditions-bl/>

Faites-nous part de votre appréciation du concert de ce soir en écrivant vos commentaires à :

info@leschanteurs.org

Vous aimeriez nous appuyer financièrement pour que nous poursuivions notre périple artistique ? Laissez-nous vos coordonnées à info@leschanteurs.org et nous communiquerons avec vous. Promis !

